

ZAPYTANIE OFERTOWE

Koszalin, dnia 16.01.2018 r.

Muzeum w Koszalinie zwraca się z zaproszeniem przesłania oferty dotyczącej **zwykłego tłumaczenia pisemnego z języka niemieckiego na język polski książki autorstwa Rity Scheller, *Jamund. Kreis Köslin in Pommern. Chronik eines Dorfes in Hinterpommern, dargestellt im Spiegel seiner Volkskultur*, Lubeck [Lubeka]1980.**

Tłumaczenie dokumentu wymaga użycia przez tłumacza odpowiedniej terminologii i słownictwa branżowego. Jakość tłumaczenia musi spełniać wymogi w zakresie przejrzystości, spójności i naturalności języka.

Numer sprawy:

1. Nazwa, adres i dane teleadresowe Zamawiającego

Gmina Miasto Koszalin – Urząd Miejski

ul. Rynek Staromiejski 6-7

75 – 007 Koszalin

NIP 669-23-85-366

strona internetowa: www.bip.koszalin.pl

godziny urzędowania:

poniedziałek 9.00-17.00

wtorek - piątek 7.15-15.15

Postępowanie prowadzi:

Muzeum w Koszalinie

ul. Młyńska 37-39

75 - 420 Koszalin

NIP 669-11-24-770

strona internetowa: www.muzeum.koszalin.pl

godziny urzędowania:

poniedziałek-piątek 7.30-15.30

tel. +48 94 343 20 11

2. Opis przedmiotu zamówienia

2.1. Przedmiotem zamówienia jest **wykonanie usługi polegającej na zwykłym tłumaczeniu pisemnym z języka niemieckiego na język polski książki autorstwa Rity Scheller, *Jamund. Kreis Köslin in Pommern. Chronik eines Dorfes in Hinterpommern, dargestellt im Spiegel seiner Volkskultur*, Lubeck [Lubeka]1980.**

Opis książki będącej przedmiotem tłumaczenia.

Format: 23,5 x 17 cm

Objętość: 512 stron, w tym 399 stron tekstu

Ilustracje: 262 czarno-białe i 34 kolorowe

Wprowadzenie, spis treści, część zasadnicza i tekst zamykający, strona redakcyjna, bibliografia z przypisami, 2 strony okładki.

Przedmiot zamówienia określony wg Wspólnego Słownika Zamówień CPV kodem:
79530000-9 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

2.2. Wymagany termin realizacji zamówienia: **do 31 sierpnia 2018r.**

3. Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny ich spełnienia

3.1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunek udziału w postępowaniu dotyczący posiadanej wiedzy i doświadczenia a mianowicie którzy wykażą, że w okresie ostatnich 5 lat przed dniem wszczęcia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wykonali należycie co najmniej trzy usługi polegające na tłumaczeniu zwartych publikacji z zakresu historii lub kultury Pomorza z języka niemieckiego na język polski lub z języka polskiego na język niemiecki.

3.2. W celu potwierdzenia spełnienia ww. warunków Wykonawcy złożą wraz z ofertą **Wykaz wykonanych usług**, o których mowa w pkt. 3.1. wraz z podaniem tytułów publikacji oraz informacji bibliograficznych, dat opublikowania, instytucji (nazwa, adres) na rzecz których usługi zostały wykonane, terminów wykonania tłumaczenia, złożony na formularzu zgodnym z załącznikiem nr 3 do Zapytania ofertowego.

3.3 **Dowody potwierdzające, że usługi wymienione przez Wykonawcę w wykazie, zostały wykonane należycie.**

W przypadku, gdy złożone przez Wykonawców dokumenty na potwierdzenie spełnienia warunków udziału w postępowaniu będą zawierały kwoty wyrażone w walutach innych niż EURO, do oceny spełnienia warunku zawierającego daną kwotę lub wartość, wielkości te Wykonawca przeliczy po średnim kursie waluty obcej ogłoszonym przez NBP w dniu zamieszczenia Zapytania ofertowego w Biuletynie Informacji Publicznej.

4. Informacja o kryteriach oceny ofert wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów.

W ocenie ofert brane są pod uwagę następujące kryteria:

Lp.	Kryterium	Liczba punktów (waga)
1.	Cena oferty	70
2.	Doświadczenie w tłumaczeniu	30
	RAZEM	100

5. Opis sposobu przyznawania punktacji za spełnienie danego kryterium oceny oferty.

Ocena ofert kryterium nr 1 będzie dokonywana w oparciu o następujący wzór: $Pc = On/Oo \times W$.
Ocena ofert dla kryterium nr 2 będzie dokonywana w oparciu o oświadczenie oferenta o liczbie przetłumaczonych zwartych publikacji z zakresu historii lub kultury Pomorza z języka niemieckiego na język polski lub z języka polskiego na język niemiecki.

Zamawiający będzie przyznawał punkty:

za tłumaczenie trzech zwartych publikacji – 10 punktów

